

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2010 Nr. 22

A. TITEL

Euro-Mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lid-Staten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds; (met Bijlagen, Protocollen en Verklaringen, en Slotakte) Brussel, 20 november 1995

B. TEKST

De Nederlandse tekst van de Overeenkomst, met Bijlagen, Protocollen en Verklaringen, en Slotakte, is geplaatst in *Trb.* 1996, 92.

Zie voor een wijziging van de Protocollen nrs. 1 en 2 rubriek J van *Trb.* 2004, 140.

Zie voor een wijziging van Protocol nr. 4 *Trb.* 2006, 209.

De Nederlandse tekst van het Protocol van 23 februari 2006, met Bijlagen en Verklaringen, is geplaatst in *Trb.* 2006, 209, blz. 31 e.v.

De Nederlandse tekst van het Protocol van 31 oktober 2007, met Bijlage, is geplaatst in *Trb.* 2008, 28.

Zie voor het Protocol van 15 april 2008 bij de onderhavige Overeenkomst *Trb.* 2009, 138.

Op 4 november 2009 is te Brussel bij briefwisseling een Overeenkomst, met Bijlagen, ter vervanging van de Protocollen nrs. 1 en 2 en

tot wijziging van de onderhavige Overeenkomst totstandgekomen. De Nederlandse tekst¹⁾ van de Overeenkomst, met Bijlagen, luidt als volgt:

Overeenkomst in de vorm van een briefwisseling tussen de Europese Gemeenschap en de Staat Israël betreffende liberaliseringsmaatregelen voor het onderlinge handelsverkeer van landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten, inzake de vervanging van de Protocollen nrs. 1 en 2 en de bijlagen daarbij, en houdende wijziging van de Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds

A.

Brief van de Europese Gemeenschap

Excellentie,

Ik heb de eer te verwijzen naar de onderhandelingen die zijn gevoerd op grond van artikel 9, lid 4, en de artikelen 14 en 15 van de op 1 juni 2000 van kracht geworden Euro-mediterrane Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Staat Israël, anderzijds (hierna „de associatieovereenkomst” genoemd), die voorziet in de mogelijkheid van aanvullende wederzijdse tariefconcessies voor verwerkte landbouwproducten en waarin is bepaald dat de Gemeenschap en de Staat Israël geleidelijk komen tot een grotere liberalisering van de onderlinge handel in landbouwproducten, vis en visserijproducten.

Bij deze onderhandelingen hebben de partijen overeenstemming bereikt over de volgende wijzigingen van de associatieovereenkomst:

1.

Artikel 7 wordt vervangen door:

„De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op producten van oorsprong uit de Gemeenschap en Israël, met uitzondering van de in de hoofdstukken 1 tot en met 24 van de gecombineerde nomenclatuur

¹⁾ De Bulgaarse, de Deense, de Duitse, de Engelse, de Estse, de Finse, de Franse, de Griekse, de Hongaarse, de Italiaanse, de Letse, de Litouwse, de Maltese, de Poolse, de Portugese, de Roemeense, de Sloveense, de Slowaakse, de Spaanse, de Tsjechische, de Zweedse en de Hebreeuwse tekst zijn niet afgedrukt. De Bijlagen bij de Protocollen zijn niet afgedrukt. Deze liggen ter inzage bij de Afdeling Verdragen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken. De tekst van de Overeenkomst, met Bijlagen, is opgenomen in *Pb.* EU L 313 van 28 november 2009.

(GN) en van het Israëlische douanetarief, en van de in bijlage 1, punt 1, ii), bij de Landbouwovereenkomst van de GATT bedoelde producten.”.

2.

Artikel 9 wordt geschrapt.

3.

De titel van hoofdstuk 3 wordt vervangen door:
„LANDBOUWPRODUCTEN, VERWERKTE LANDBOUWPRODUCTEN, VIS EN VISSERIJPRODUCTEN”.

4.

Artikel 10 wordt vervangen door:
„De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de in de hoofdstukken 1 tot en met 24 van de gecombineerde nomenclatuur (GN) en van het Israëlische douanetarief, en op de in bijlage 1, punt 1, ii), bij de Landbouwovereenkomst van de GATT bedoelde producten van oorsprong uit de Gemeenschap en Israël.”.

5.

Artikel 12 wordt vervangen door:
„Bij invoer in de Gemeenschap van landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten van oorsprong uit Israël, gelden de regelingen van de Protocollen nrs. 1 en 3.”.

6.

Artikel 13 wordt vervangen door:
„Bij invoer in Israël van landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten van oorsprong uit de Gemeenschap, gelden de regelingen van de Protocollen nrs. 2 en 3.”.

7.

Artikel 14 wordt vervangen door:
„De Europese Gemeenschap en Israël komen drie jaar na de inwerkingtreding van de op 4 november 2009 te Brussel ondertekende overeenkomst in de vorm van een briefwisseling bijeen om na te gaan of het mogelijk is elkaar verdere concessies op het gebied van de handel in landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten te verlenen.”.

8.

Artikel 15 wordt geschrapt.

9.

De bijlagen I tot en met VI worden geschrapt.

10.

De Protocollen nrs. 1 en 2 en de bijlagen daarbij worden vervangen door de protocollen in de bijlagen I en II bij deze overeenkomst in de vorm van een briefwisseling.

11.

Een gezamenlijke verklaring inzake geografische aanduidingen, die als bijlage III bij deze briefwisseling is gevoegd, wordt aan de associatieovereenkomst toegevoegd.

Deze overeenkomst in de vorm van een briefwisseling treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand volgende op de datum waarop de laatste akte van goedkeuring is neergelegd.

Ik verzoek u te willen bevestigen dat uw regering met het bovenstaande instemt.

Hoogachtend,

GEDAAN te Brussel, 04-11-2009

Voor de Europese Gemeenschap

Bijlage I

Protocol Nr. 1

Regeling van toepassing bij de invoer in de Europese Gemeenschap van landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten van oorsprong uit de Staat Israël

1. De in de bijlage vermelde producten van oorsprong uit Israël zijn bij invoer in de Gemeenschap aan de bepalingen van dit artikel en aan de in de bijlage vastgestelde voorwaarden onderworpen.

2. Vanaf de datum van inwerkingtreding van de op 4 november 2009 te Brussel ondertekende overeenkomst in de vorm van een briefwisseling (hierna „de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling” genoemd) worden de douanerechten en heffingen van gelijke werking

(met inbegrip van het agrarisch element) die van toepassing zijn op de invoer in de Europese Gemeenschap van landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten van oorsprong uit Israël afgeschaft, behalve wanneer in tabel 1 van de bijlage anders is bepaald.

3. De douanerechten die gelden voor de in tabel 2 van de bijlage bedoelde landbouwproducten van oorsprong uit Israël, worden afgeschaft of verlaagd binnen de grenzen van de tariefcontingenten die in kolom „b” worden vermeld.

Voor hoeveelheden die de contingenten overschrijden, worden de douanerechten verlaagd met het percentage dat in kolom „c” wordt vermeld.

Voor het eerste jaar na de inwerkingtreding van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling wordt de omvang van de tariefcontingenten berekend in verhouding tot het basisvolume, rekening houdend met het gedeelte van de periode dat op de datum van inwerkingtreding van de overeenkomst reeds is verstreken.

4. Onverminderd de in punt 2 van dit protocol vastgestelde voorwaarden, geldt met betrekking tot de producten waarop, enerzijds, invoerprijzen overeenkomstig artikel 140 bis van Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad¹⁾ en, anderzijds, ad-valorem douanerechten en specifieke douanerechten overeenkomstig het gemeenschappelijk douanetarief van toepassing zijn, dat de afschaffing alleen van toepassing is op het ad-valorem gedeelte van het recht.

5. Voor de producten van oorsprong uit Israël van tabel 3 zijn de douanerechten geconsolideerd op het niveau van de op dit moment toegepaste rechten van de kolommen „a” en „b”.

Bijlage II

Protocol Nr. 2

Regeling van toepassing bij de invoer in de Staat Israël van landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten van oorsprong uit de Europese Gemeenschap

1. De in de bijlage vermelde producten van oorsprong uit de Gemeenschap zijn bij invoer in Israël aan de bepalingen van dit artikel en aan de in de bijlage vastgestelde voorwaarden onderworpen.

2. Vanaf de datum van inwerkingtreding van de op 4 november 2009 te Brussel ondertekende overeenkomst in de vorm van een briefwisseling (hierna „de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling” genoemd) worden de douanerechten en heffingen van gelijke werking (met inbegrip van het agrarisch element) die van toepassing zijn op de

¹⁾ De tekst van de Verordening is opgenomen in *Pb.* EU L 299 van 16 november 2007.

invoer in de Staat Israël van landbouwproducten, verwerkte landbouwproducten, vis en visserijproducten van oorsprong uit de Europese Gemeenschap afgeschaft, behalve voor de in tabel 1 van de bijlage opgenomen producten.

3. De douanerechten die gelden voor de in tabel 2 van de bijlage bedoelde landbouwproducten van oorsprong uit de Europese Gemeenschap, worden afgeschaft of verlaagd binnen de grenzen van de tariefcontingenten die in kolom „b” worden vermeld.

Voor hoeveelheden die de contingenten overschrijden, worden de douanerechten verlaagd met het percentage dat in kolom „c” wordt vermeld.

Voor het eerste jaar na de datum van inwerkingtreding van de overeenkomst in de vorm van een briefwisseling wordt de omvang van de tariefcontingenten berekend in verhouding tot het basisvolume, rekening houdend met het gedeelte van de periode dat op de datum van inwerkingtreding van deze overeenkomst reeds is verstreken.

4. De douanerechten die gelden voor de in tabel 3 bij dit protocol bedoelde landbouwproducten van oorsprong uit de Europese Gemeenschap, zijn geconsolideerd tot het niveau van kolom „a”, en de toegepaste specifieke rechten zijn geconsolideerd tot het niveau van kolom „b”.

Bijlage III

Gezamenlijke verklaring inzake geografische aanduidingen

De partijen komen overeen te gelegener tijd besprekingen te gaan voeren over een mogelijke overeenkomst inzake de bescherming van geografische aanduidingen voor landbouwproducten en andere levensmiddelen.

B.**Brief van de Staat Israël**

Ik heb de eer u de ontvangst te bevestigen van uw brief van heden, welke als volgt luidt:

(Zoals in brief A)

De regering van de Staat Israël heeft de eer te bevestigen dat zij met de inhoud van deze brief instemt.

Hoogachtend,

GEDAAN te Brussel, 04-11-2009

Voor de Staat Israël

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 2000, 59, *Trb.* 2006, 209 en *Trb.* 2008, 28.

E. PARTIJGEGEVENS

Zie *Trb.* 2000, 59, *Trb.* 2006, 209, *Trb.* 2008, 28 en *Trb.* 2009, 10.

F. VOORLOPIGE TOEPASSING

Zie *Trb.* 2006, 209, *Trb.* 2008, 28 en *Trb.* 2009, 138.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 2000, 59, *Trb.* 2004, 140, *Trb.* 2006, 232, *Trb.* 2009, 10 en *Trb.* 2009, 138.

De bepalingen van de bij briefwisseling totstandgekomen Overeenkomst van 4 november 2009 zijn op 1 januari 2010 in werking getreden.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, geldt de Overeenkomst alleen voor Nederland, als lidstaat van de Europese Unie.

J. VERWIJZINGEN

Zie voor verwijzingen en andere verdragsgegevens *Trb.* 1996, 92, *Trb.* 2000, 59, *Trb.* 2004, 140, *Trb.* 2006, 209, *Trb.* 2006, 323, *Trb.* 2008, 28, *Trb.* 2009, 10 en *Trb.* 2009, 138.

- Titel : Verdrag tussen het Koninkrijk België, de Tsjechische Republiek, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Republiek Estland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, de Republiek Cyprus, de Republiek Letland, de Republiek Litouwen, het Groothertogdom Luxemburg, de Republiek Hongarije, de Republiek Malta, het Koninkrijk der Nederlanden, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Polen, de Portugese Republiek, de Republiek Slovenië, de Slowaakse Republiek, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland (lidstaten van de Europese Unie) en de Republiek Bulgarije en Roemenië betreffende de toetreding van de Republiek Bulgarije en Roemenië tot de Europese Unie;
Luxemburg, 25 april 2005
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2009, 59
- Titel : Handvest van de Verenigde Naties;
San Francisco, 26 juni 1945
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2009, 143
- Titel : Overeenkomst betreffende het Internationale Monetair Fonds;
Washington, 27 december 1945
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2009, 190
- Titel : Verdrag tot samenwerking inzake octrooien;
Washington, 19 juni 1970
- Laatste *Trb.* : *Trb.* 2009, 128

Titel : Algemene Overeenkomst inzake tarieven en handel
1994;
Marrakesh, 15 april 1994
Laatste *Trb.* : *Trb.* 1996, 325

Uitgegeven de *zesentwintigste* januari 2010.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. J. M. VERHAGEN